

Blog literario

[Inicio](#) [Acerca de](#) [Reseñas](#) [IMM](#) [Antojos](#) [Algo más](#)

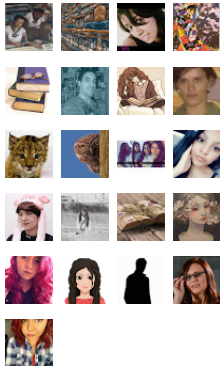
#### CONTACTO

Si tienes alguna duda, comentario, pregunta existencial o pregunta banal, **escribeme a:**  
[marieru28@gmail.com](mailto:marieru28@gmail.com)

#### BÚSQUEDA INCONMENSURABLE

#### SEGUIDORES

Seguidors (193) [Següent](#)



#### SÍGUEME POR CORREO ELECTRÓNICO

#### MI LISTA DE BLOGS

##### Hojas Mágicas

[Noticias libros] A la caza de Jack El Destripador ya llegó a las librerías  
 Hace 1 día

##### Devoradora de Libros

La hija del comunista - Aroa Moreno Durán  
 Hace 2 días

##### Erial

La ciudad de los fantasmas - Reseña  
 Hace 3 días

##### La ventana de los libros

Donde me encuentro  
 Hace 4 días

##### La Estantería de los Libros

Más Novedades de Bolsillo Parte 2  
 Hace 1 semana

## Yu Hua. Brothers



hermanos, Song Gang y Li Guangtou.

“Brothers” es una novela marcadamente social con descripciones crudas muy impactantes de la violencia que se instaló en la psiquis china con la llegada del comunismo y de cómo la vida de estos dos hermanos cambiará para siempre desde ese momento.

La edición de Seix Barral que llegó a mis manos es una traducción del inglés por Vicente Villacampa, cuyas traducciones he leído en las novelas de Mathew Pearl, La Sombra de Poe y el Club Dante. Si normalmente las traducciones pueden opacar la idiosincrasia del autor solo podemos imaginar que pasa con una segunda traducción.

La novela está cargada de violencia física y verbal, si eres muy sensible mejor no leerla, página tras página de golpizas, insultos y amenazas que casi nos hacen pasar por alto la trama de mayor calidad humana entre los hermanos, hermanastros para ser precisos. Li Guangtou, sinvergüenza natural y Song Gang, leal y bien portado se hacen hermanos cuando la madre del primero se casa con el padre del segundo, ese hombre llamado Song Fanping quien había llevado el cuerpo del primer marido muerto ahogado en una letrina mientras espiaba a las mujeres.

Como todo drama que se precie la novela encierra un poco de amor. Ambos hermanos se enamoran de la misma mujer, la incomparable belleza Lin Hong, quien al final escoge a Song Gang como esposo. Desilusionado y humillado Li Guangtou se hace una vasectomía aduciendo que si no tiene hijos con la mujer que ama no los tendrá nunca, este será su regalo de bodas para los novios.

A partir de ese traspie amoroso Li Guangtou vuelca sus esfuerzos a hacerse el hombre más rico de su ciudad, construyendo un imperio a partir de la recolección de basura y luego diversificándose a una infinidad de negocios más, como la industria textil, la hotelera y la de los restaurantes. Con su fortuna construida Li Guangtou se dará cuenta de que lo importante no es el dinero si no tener con quien compartirlo es por esto que nunca olvidará a su hermano Song Gang, a pesar que este por petición de su esposo lo había cortado de su vida muchos años atrás.

Yu Hua es un escritor chino nacido en 1960. Sus novelas han generado gran polémica entre sus conciudadanos por su manera directa y sin censura de hablar sobre la vida en China. Una película de producción china del director **Zhang Yimou** basada en la novela “Vivir” (China, 1993) fue prohibida en su país lo que disparó aun más las ventas de sus escritos.

Utilizando de trasfondo la historia china, desde la Revolución Cultural de las décadas de 1960 y 1970, marcada por la represión social y las barbaridades de las políticas del Presidente **Mao Zedong**, hasta tiempos contemporáneos, con la llegada del capitalismo y la apertura económica Yu Hua nos presenta la historia de dos

#### ESTOY LEYENDO



#### CONÓCEME



#### Marieru

Hola a todos! Me llamo Marieru y amo leer (¡obvio!).  
 Mi libro favorito es

El amor en los tiempos del cólera de G.G. Márquez y mi género favorito es la ficción histórica. Hace un año descubrí el género juvenil y ha sido mi ruina. Creo que hay un lector para cada libro y por eso me cuesta escribir una reseña no favorable, pero se hace. En cambio, cuando me encanta una historia quisiera lavarle el cerebro a media humanidad para que la lea. ¡Aquí se reseña de todo!

[Ver todo mi perfil](#)

#### SÍGUEME EN



#### AFÍLIAME



<a href="http://incommensur

#### RETO GENERAL

[2014 Reading Challenge](#)

**El hogar de las palabras**  
LA LLAMADA DE LO SALVAJE (1903). DE JACK LONDON. LA LEY DEL GARROTE Y EL COLMILLO.

Hace 3 semanas

#### Más que libros

El verano saca las hormigas a trabajar  
Hace 11 meses

#### Consumed by Books

Review of When Dimple Met Rishi by Sandhya Menon  
Hace 1 año

#### soycazadoradesombrasylibros

Iván Ferreiro consigue el número 1 con CASA  
Hace 2 años

#### La estrella de mi camino

Solo respira (Andrea Vilaríño)  
Hace 3 años

[Mostrar todo](#)

ESTOY EN



YO SOY



SOY UNA LECTÓMANA



Me gustó mucho "Brothers", siendo la primera novela de un autor chino que he leído pero aún con la emoción de la primera vez me pareció que Yu Hua nos pudo haber ahorrado varios cientos de páginas de excesiva descripciones. Si capté algo de la esencia del escritor bajo la traducción de Villacampa, espero que haya sido la ironía y el sentido del humor presente por ejemplo en las páginas dedicadas al concurso virginal de la belleza y a la reconstrucción de hímenes. (Si los dejé interesados tendrán que leerla para saber de qué se trata esto...)

Hasta la próxima y que tengan una buena lectura.

Marieru

#### Quizás también le interese:



Amy Tan. Rebelada contra el destino.



Anchee Min. Dos mujeres poderosas.



Desde Japón: Yasunari Kawabata

[Linkwithin](#)

Publicado por Marieru en 7/20/2010

Etiquetas: asiáticos, China, ficción, Yu Hua

#### 0 comentarios:

### Publicar un comentario

Ya que llegaste hasta este punto, no te vayas sin dejar un comentario! Pondrás una sonrisa en mi rostro. Por favor NO SPAM NI LINKS, sobretodo RESPETA las opiniones de los demás. ¡Gracias por visitar!

Introduce tu comentario...

Comentar como: Sara Rovira (Goc)

Avisarme

[Entrada más reciente](#)

[Página principal](#)

[Entrada antigua](#)

Suscribirse a: [Enviar comentarios \(Atom\)](#)

**LINKWITHIN**

2014  
reading challenge

Marieru  
(TheCrownedGoddess Reads) has completed her goal of reading 90

books in 2014!

(100%)

[view books](#)

DESAFÍOS



RETO



ARCHIVO DEL BLOG

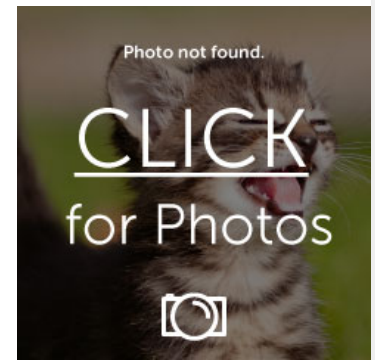
- ▶ 2014 (17)
- ▶ 2013 (70)
- ▶ 2012 (87)
- ▶ 2011 (82)
- ▼ 2010 (34)
  - ▶ diciembre (3)
  - ▶ noviembre (3)
  - ▶ octubre (2)
  - ▶ septiembre (5)
  - ▶ agosto (6)
  - ▼ julio (7)
    - Ian Cadwell y Dustin Thomason. El enigma del cuat...
    - Claudia Casanova. La Dama y el León
    - Yu Hua. Brothers
    - Michael Curtis Ford. La espada de Atila.
    - Elizabeth Kostova. La Historiadora
    - Chiquita y El viajero del siglo. Premios Alfaguar...

Pep Coll. Los valles por donde se pone el sol.

► junio (8)

► 2009 (5)

AFILIADOS



## LISTADO DE AUTORES

A.S. King (1) Aimée Carter (1) Albert Camus (1) Albert Espinosa (1) Alma Alexander (1) Amy Tan (1) Anali Banerjee (1) Anchee Min (1) Andrés Neuman (1) **Andrew Smith (2)** Anne Rice (1) Annette Curtis Klause (1) Antonio Jareño (1) Antonio Orlando Rodríguez (1) **Arturo Pérez Reverte (3)** Asa Larsson (1) Banana Yoshimoto (1) Barry Lyga (1) Benjamin Blech (1) **Beth Revis (4)** Brunonia Barry (1) C.C. Humphreys (1) **Carlos Ruíz Zafón (4)** Clara Sánchez (1) Claudia Casanova (1) **Clay Griffith (3)** Craig Smith (1) Dan Simmons (1) Debra Driza (1) Delphine Bertholon (1) **Devon Monk (3)** Diane Setterfield (1) Donato Carrisi (1) Dustin Thomason (1) Edgar Allan Poe (1) Elizabeth Eulberg (1) **Elizabeth Kostova (2)** Emily Brontë (1) Erica Bauermeister (1) Erin Morgenstern (1) Federico Axat (1) Francisco Fioretti (1) Frank Peretti (1) Gabriel García Márquez (1) Gayle Forman (1) **Glenn Cooper (2)** Haruki Murakami (2) Henri Loevenbruck (1) Hernán Rivera Letelier (1) **Holly Black (3)** Honoré de Balzac (1) Hugo Hiriart (1) Ian Cadwell (1) Iñigo Vallejo-Nágera (1) Isabel Allende (1) Jane Austen (1) Javier Sierra (1) John Katzenbach (1) John Le Carré (1) **John Verdon (2)** José Saramago (1) Joseph Conrad (1) Juan Eslava Galán (1) Juan Gabriel Vásquez (1) Juan Gómez-Jurado (1) Julia Hoban (1) Julia Navarro (1) Junichirō Tanizaki (1) Kate Morton (1) Kate Mosse (1) Keigo Higashino (1) Kelly Jones (1) **ken follet (3)** **Kendare Blake (2)** Kenneth Wishnia (1) khaled hosseini (1) **Kirsten Miller (2)** Kristen Simmons (1) Kyoichi Katayama (2) Kyung-Sook Shin (1) **Laini Taylor (2)** Lauren DeStefano (1) Laurent Gounelle (1) Leah Cohn (1) Leigh Bardugo (1) León Tolstói (1) Leopoldo Brizuela (1) Lev Grossman (1) Libba Bray (1) **Lish McBride (2)** Luis Leante (1) Mahbod Seraji (1) Marcello Simoni (1) **Margaret Mazzantini (2)** **mario vargas llosa (2)** **Marissa Meyer (2)** **Markus Zusak (2)** Martí Gironell (1) matthew pearl (1) Mattia Signorini (1) Michael Curtis Ford (1) Minae Mizumura (1) **Moira Young (2)** Nancy Werlin (1) Nicolas D'Estienne D'Orves (1) Nina LaCour (1) Oliver Pötzsch (1) orhan pamuk (1) Óscar de Pablo (1) Paloma Sánchez-Garnica (1) Patricio Sturlese (1) **Patrick Graham (2)** Patrick Ness (1) **Patrick Rothfuss (2)** Pep Coll (1) Peter May (1) **Peter Straub (2)** Ramson Riggs (1) Ray Bradbury (1) Richard Dülbel (1) Roberto Bolaño (1) Robin McKinley (1) Robin Sloan (1) Ronan Bennett (1) Roy Doliner (1) **Ruta Sepetys (2)** Salman Rushdie (1) Sam Christer (1) Santiago Roncagliolo (1) **Scott Westerfeld (4)** **Simon Holt (3)** **Stephen King (3)** **Susan Griffith (3)** Suzanne Collins (1) Tabitha Suzuma (1) **Ted Dekker (3)** Thierry Cohen (1) Tom Knox (1) Toni Hill (1) Tracy Chevalier (1) Trisha Telep (1) **Umberto Eco (2)** **William Dietrich (2)** xavier velasco (1) Yann Martel (1) yasunari kawabata (2) Yu Hua (1)

